

# kränzle®

NL

## Handveegmachine 2+2



made  
in  
Germany



**Gebruiksaanwijzing**  
**Operating Instructions**  
**Instructions de service**



# Beschrijving

## Geachte cliënt

Wij feliciteren u van harte met de aanschaf van uw nieuwe veegmachine. Om het gebruik van het apparaat voor u te vergemakkelijken, zullen wij het op de volgende pagina's voor u nader verklaren.

### Technische gegevens

Werking:	veegt door middel van 2 veegrollen
Werkbreedte:	800 mm
Gewicht:	17 kg
Inhoud vuilreservoir:	40 liter
Borstels:	zeer slijtvast polypropyleen
Veegcapaciteit:	ca 3000 m <sup>2</sup> per uur

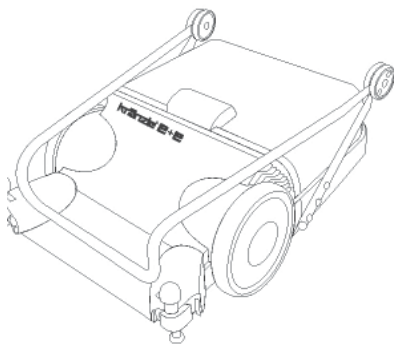
Het apparaat bestaat geheel uit materialen die geschikt zijn voor recycling, namelijk uit polypropyleen (PP) en natuurrubber. De veegrollen zijn van hout. Het apparaat bevat geen PVC en is voor de volle honderd procent ....

**... made by kränzle®**

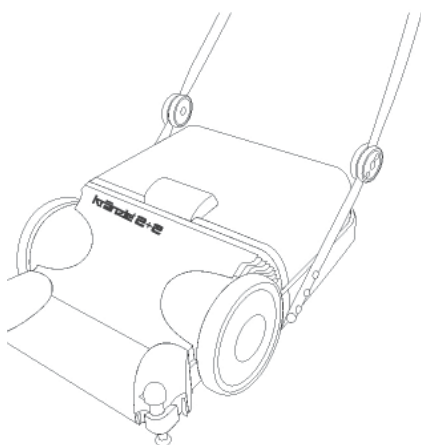
De veegmachine is bedoeld voor gebruik op een vlakke bodem.

Met de ingedrukte zijborstel kunt u de machine gemakkelijk over het te reinigen oppervlak duwen. U kunt dit het best doen met de normale loopsnelheid (3 km/h). De veegcapaciteit hangt af van de draaisnelheid van de veegrollen en deze laatste is weer afhankelijk van de snelheid waarmee de machine wordt voortgeduwd. De benodigde duwkracht bedraagt, afhankelijk van de ondergrond, 3 tot 3,5 kg. Wanneer u de machine over een langere afstand wilt verplaatsen zonder te vegen, kunt u het apparaat het beste achteruit trekken; dan worden namelijk door de ingebouwde vrijloop de veegfuncties uitgeschakeld.

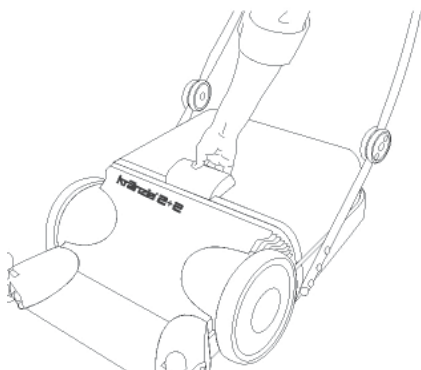
# Montage voor zijborstels en duwbeugel



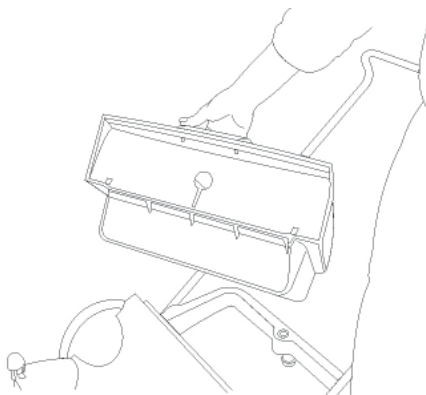
Plaats het apparaat op de vloer.



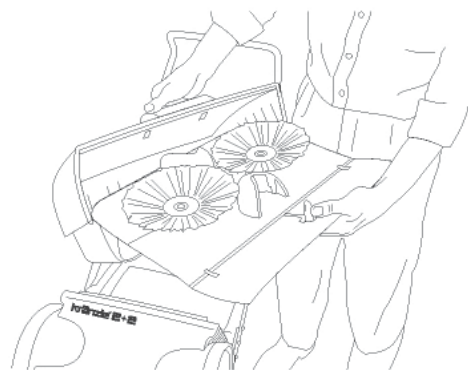
Klap de duwbeugel omhoog.



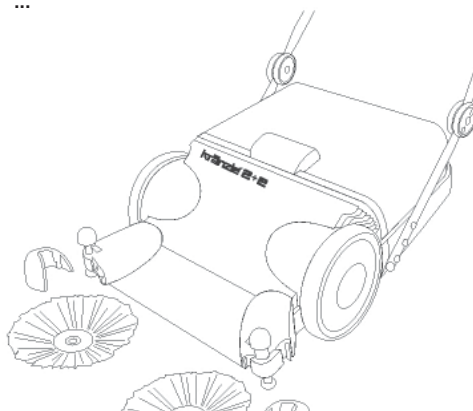
Trek aan de handgreep voor de vangbak.



en haal deze eruit.

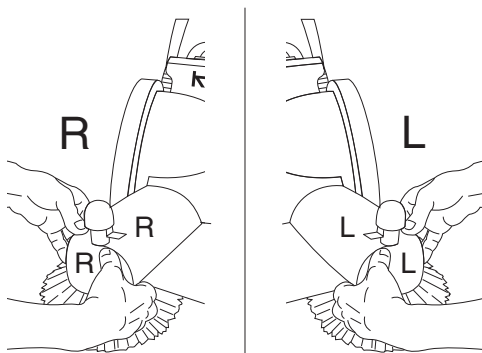


Trek het deksel van het binnengedeelte eruit ...

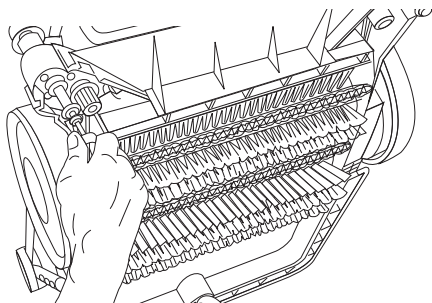


... en leg de onderdelen op de floor.

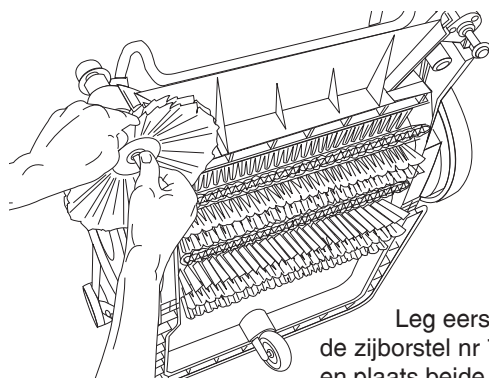
# Montage van de zijborstels en de duwbeugel



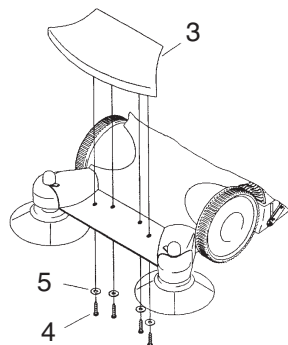
Druk nu van bovenaf de beschermkappen omhoog en let daarbij op de aanduiding rechts en links.



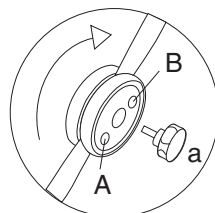
Klap de beugel terug op de machine. Zet de universele veegma chine nu omgekeerd op de vloer en draai de schroef van de messing-as van de aanvoer borstel los.



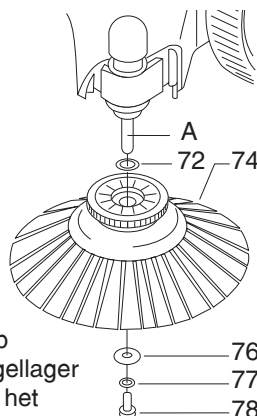
Leg eerst de ring nr. 72 op de zijborstel nr 74 boven het kogellager en plaats beide op de pen A van het kogellager. Draai nu de schroef met de borgring nr. 76 en de borgring nr. 77 in de lagerpen.



Draai de vier kunststof schroeven (4) uit de onderkant van de stofkap (3) en leg de schroeven met de ringetjes op de vloer. Druk de kap van bovenaf op het huis. Draai vervolgens de schroeven met de ringetjes van onderaf door de in het huis geboorde gaten in de stofkap. Draai de schroeven vast.



Zet de duwbeugel met de bijgeleverde sterschroeven (a) vast in het gat (A).



# Beschrijving

## Ledigen van het vuilreservoir

Als het reservoir vol is, verwijdt u het eenvoudig door het met de handgreep naar boven eruit te trekken. Daarna kunt u het vuil op de juiste wijze afvoeren. Het reservoir kunt u vervolgens weer op omgekeerde manier plaatsen.

## Inschakelen van de Borstels



Abb. 1

Door de koppen van de borstels in te drukken worden borstels in werking Gesteld. De hoogte van de zijborstel kan aan beide kanten bijgesteld worden.

## Uitschakelen van de Borstels

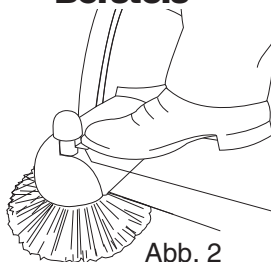
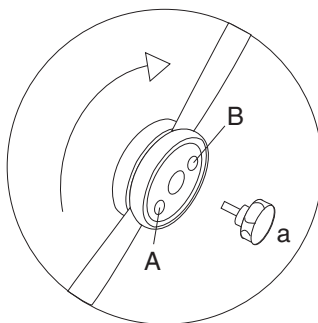
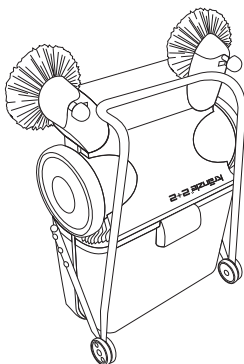


Abb. 2

Wanneer de aan-voerborstels niet nodig zijn, is kort Indrukken van de Ontspanknop Voldoende om de borstels in de vrij-Stand te plaatsen.

## Buiten gebruik stellen

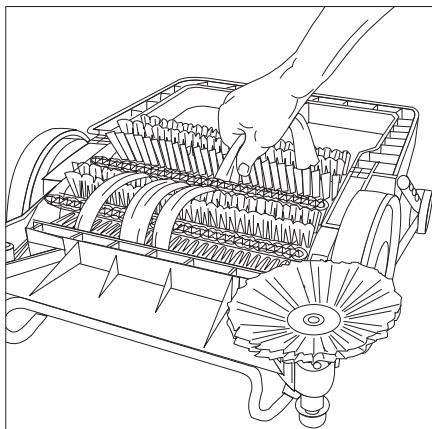
Om de borstels van de zijborstel niet permanent te belasten, verdient het aanbeveling de machine iedere keer na gebruik ca 5 cm naar achteren te bewegen om de borstels te ontspannen en de zijborstels door middel van de knop (c) (afb. 2) omhoog te zetten. U voorkomt daarmee dat de zijborstels vervormen en daardoor hun reinigende werking verliezen.



Om de borstels van de veegrollen te sparen en om het apparaat bij het opbergen zo min mogelijk plaats te laten innemen, kunt u de beide sterschroeven (a) aan de rechter en de linker kant van de duwbeugel eruit draaien, de beugel naar voren klappen en met de schroeven in gat B weer vastzetten. Nu kunt u de machine rechtop zetten zodat het opbergen weinig plaats kost. Het is niet nodig eerst het vuilreservoir leeg te maken.

# Onderhoud

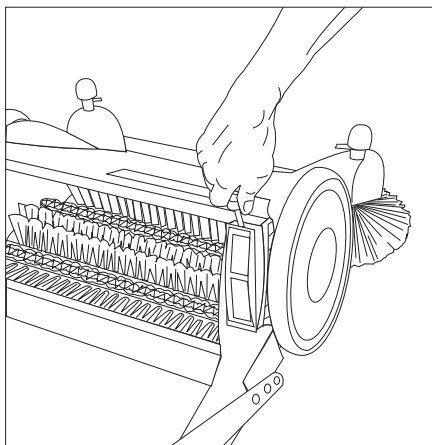
Het apparaat vergt geen onderhoud. Toch is het gewenst na elk gebruik even te controleren of zich eventueel stukken draad of band om de veegborstels gewikkeld hebben. Zo ja, dan moeten die direct verwijderd worden omdat de veegrollen anders niet goed meer kunnen werken.



Verwijder bij sterke vervuiling de stoffilters (links en rechts) door een schroevendraaier achter de houder te steken; reinig of vervang het filter.

Filterpapier:  
Art. nr. 50.130

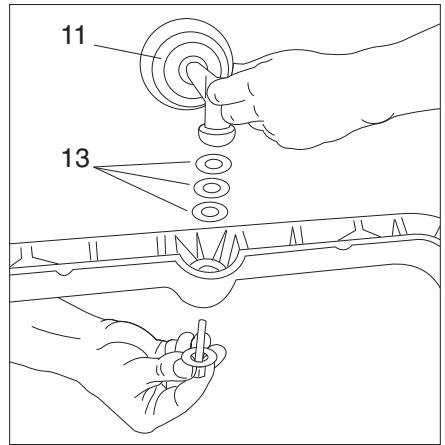
Reparatieset  
Filtercassette compleet:  
Art. nr. 50.190



# Onderhoud

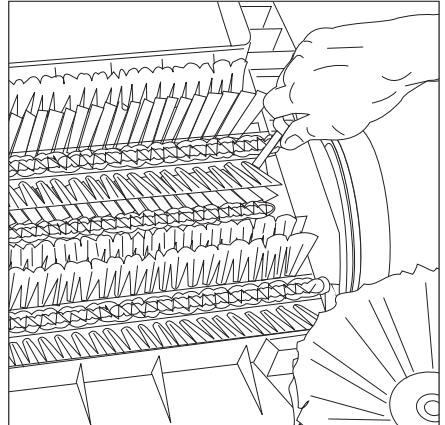
Wanneer de veegborstels afgesleten zijn, kan de veegmachine door de 2 ringen nr. 13 (zie blz 10) te verwijderen ca 1 - 1,5 mm lager gesteld worden.

**N.B.!:** Er moet altijd **één** ring nr. 13 gemonteerd blijven om het kunststof frame niet te beschadigen.



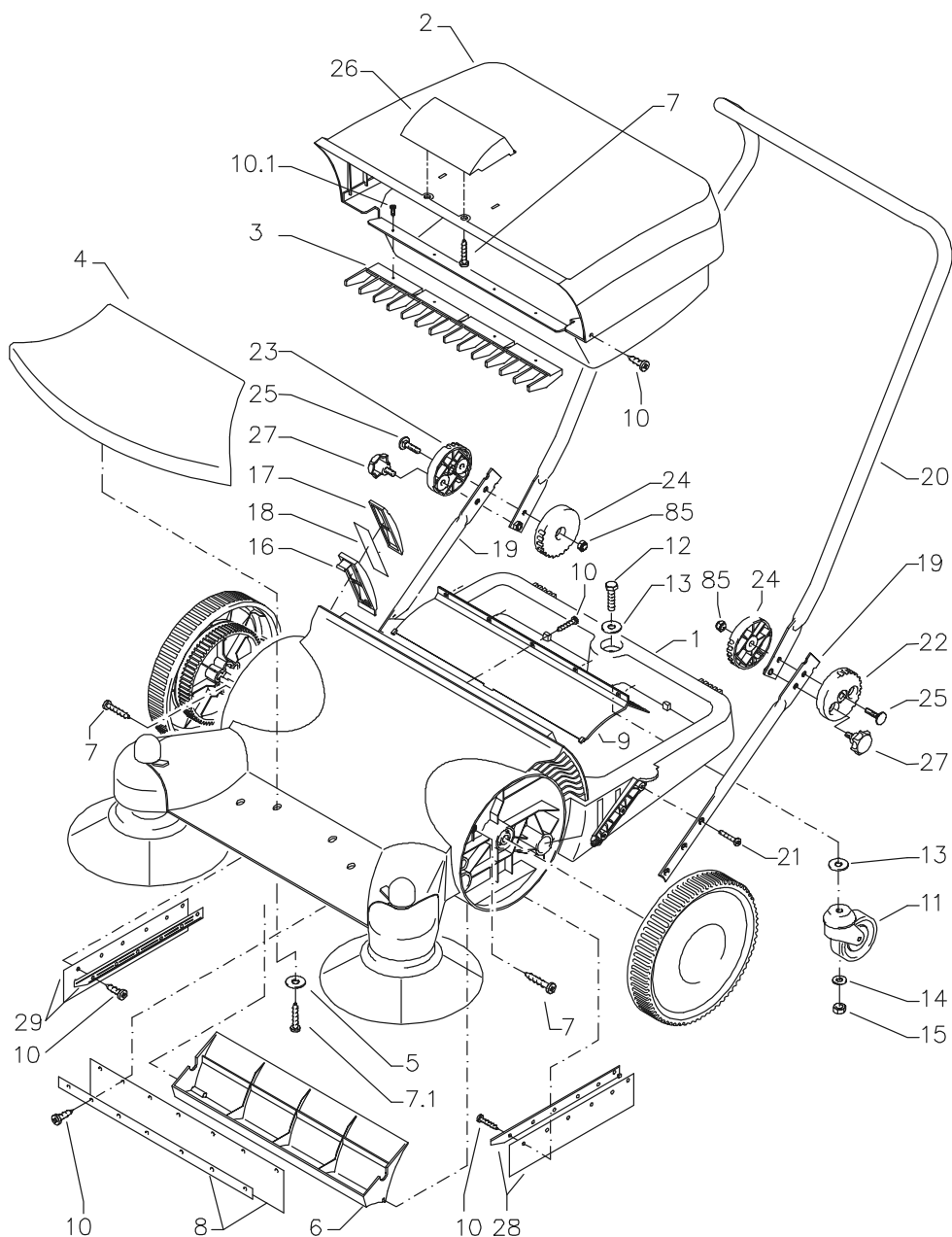
Eenvoudig verwisselen van de veegrollen:

- 1) Zet de machine op de korte kant op het scharniert van de ingeklapte duwbeugel en het frame van het vuilreservoir.
- 2) Draai de veegrol zó dat rechts en links telkens 2 schroeven nr. 34 (zie blz. 12) zichtbaar worden en draai die 4 schroeven eruit.
- 3) Door de veegrol nog een halve slag te draaien, kunt u de rol uit het huis naar u toe trekken.
- 4) Het inbouwen van de nieuwe rol geschiedt op de omgekeerde manier.





# Compleet apparaat





# Lijst van onderdelen

## Reserve-onderdelen veegmachine 2 + 2 Compleet apparaat

Tek.nr.	Omschrijving	Aantal	Art.nr.
1	Gehäuse	1	50 102
2	Schmutzbehälter	1	50 101
3	Rechen	1	50 151
4	Abdeckung vorn	1	50 150
5	Unterlegscheibe 6,4	4	50 174
6	Abweisleiste	1	50 105
7	Schraube 5,0 x 25	2	41 414 1
7.1	Kunststoffschraube 5,0 x 20	4	50 157
8	Gummilappen hinten mit Klemmleiste	1	50 172
9	Schmutzführung	1	50 163
10	Schraube 3,5 x 9,5	28	41 088
10.1	Schraube 4,8 x 13	4	44 112
11	Lenkrolle	1	50 164
12	Sechskantschraube M 10 x 45	1	50 180
13	Scheibe 10,5 DIN 9021	2	50 182
14	Scheibe 10,5 DIN 125	1	40 138
15	Elastic-Stop-Mutter M 10	1	40 139
16	Rahmen für Filter	2	50 128
17	Halterahmen für Filter	2	50 129
18	Filterpapier	2	50 130
19	Bügel unten	2	50 140
20	Schubbügel	1	50 141
21	Kunststoffschraube 6,0 x 30	6	43 423
22	Gelenkschale außen links	1	50 142
23	Gelenkschale außen rechts	1	50 143
24	Gelenkschale innen (f. links und rechts)	2	50 144
25	Schloßschraube M 8 x 30	2	50 199
26	Griff für Schmutzbehälter	2	50 146
27	Sterngriff M8	2	50 168
28	Gummilappen links mit Klemmleiste	1	50 145
29	Gummilappen rechts mit Klemmleiste	1	50 147
85	Elastic-Stop-Mutter M 8	2	41 410

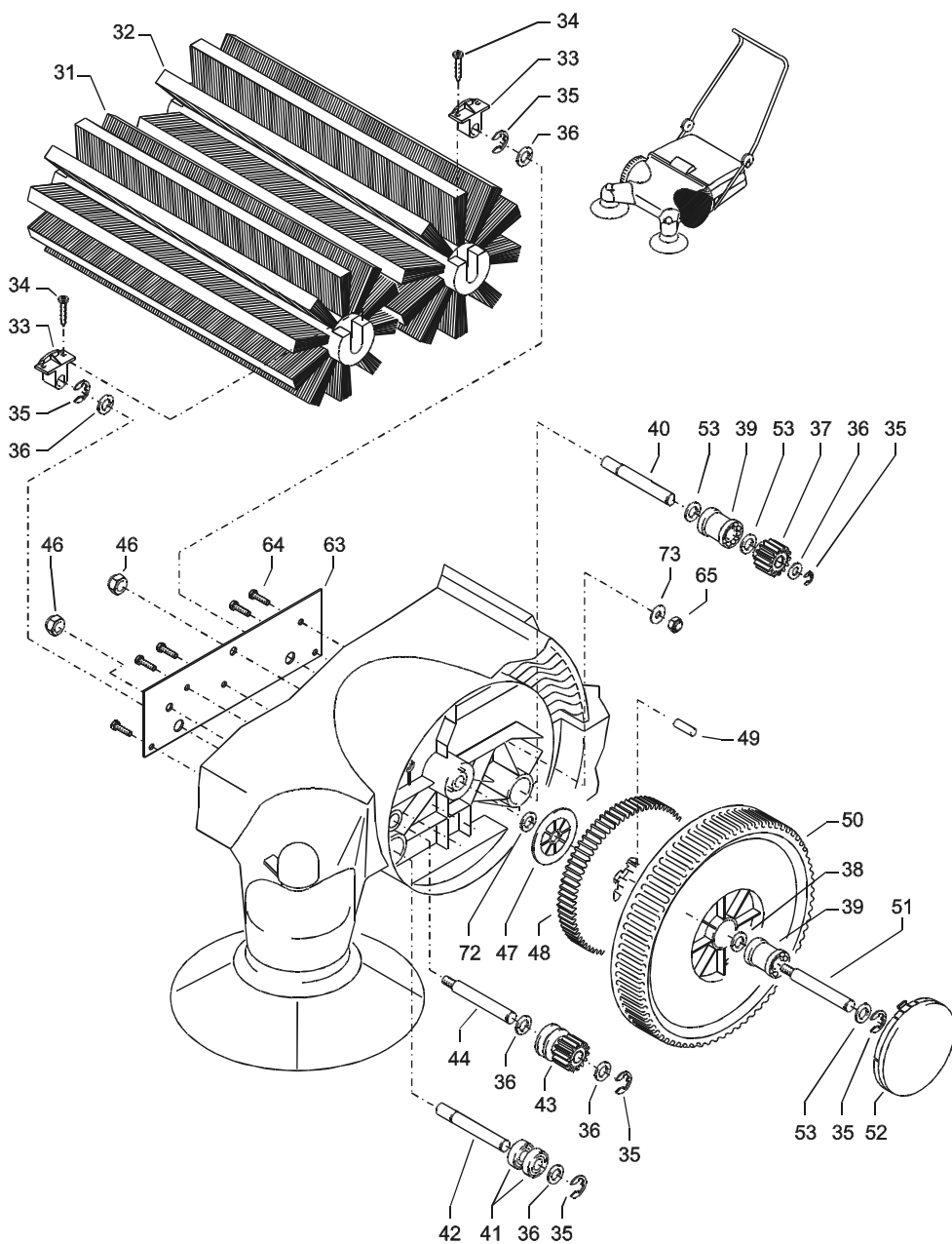
### Reparatie-set:

### Filtercassette compleet

**50 190**

Pos. 16; Pos. 17; Pos. 18

# linker wiel en veegrol



# Lijst van onderdelen

## Reserve-onderdelen veegmachine 2 + 2 linker wiel en veegrol

Tek.nr.	Omschrijving	Aantal	Art.nr.
31	Bürstenwalze vorn	1	50 119
32	Bürstenwalze hinten	1	50 120
33	Bürstenmitname	2	50 121
34	Holzschraube 3,5 x 17	4	50 165
35	Sicherungsscheibe 10	6	50 133
36	Scheibe 13 DIN 433	6	50 184
37	Zahnrad z=14	1	50 115
38	Scheibe 13 DIN 123	1	50 187
39	Lager 12 / 28 / 35	2	50 155
40	Mitnahmebolzen (links hinten)	1	50 126
41	Rillenkugellager 12 / 28 / 8	2	50 156
42	Loslagerbolzen (links unten)	1	50 122
43	Zahnrad Z=14 mit Keil (kurz)	1	50 116
44	Bolzen für Seitenbesenantr. (links oben)	1	50 124
46	Elastic-Stop-Mutter M8 x 1	2	14 152
47	Scheibe	1	50 113
48	Zahnrad links z=79	1	50 109
49	Mitnahme	6	50 111
50	Rad	1	50 106
51	Achse	1	50 112
52	Radkappe	1	50 108
53	MS-Scheibe 12 x 24 x 2,5	3	50 139
63	Stahlversteifung	1	50 167
64	Sechskantschraube M6 x 16	5	50 173
65	Elastic-Stop-Mutter M6	5	14 152 1
72	MS-Scheibe 12 x 24 x 4	1	50 149
73	Unterlegscheibe 6,4	5	50 174

### Reparatie-sets:

**wiel compleet** **50 191**

Pos. 35, Pos. 38, Pos. 39, Pos. 50, Pos. 53

**rolborstel vóór compleet** **50 192**

Pos. 31, 2 +Pos. 33, 4 +Pos. 34

**rolborstel achter compleet** **50 193**

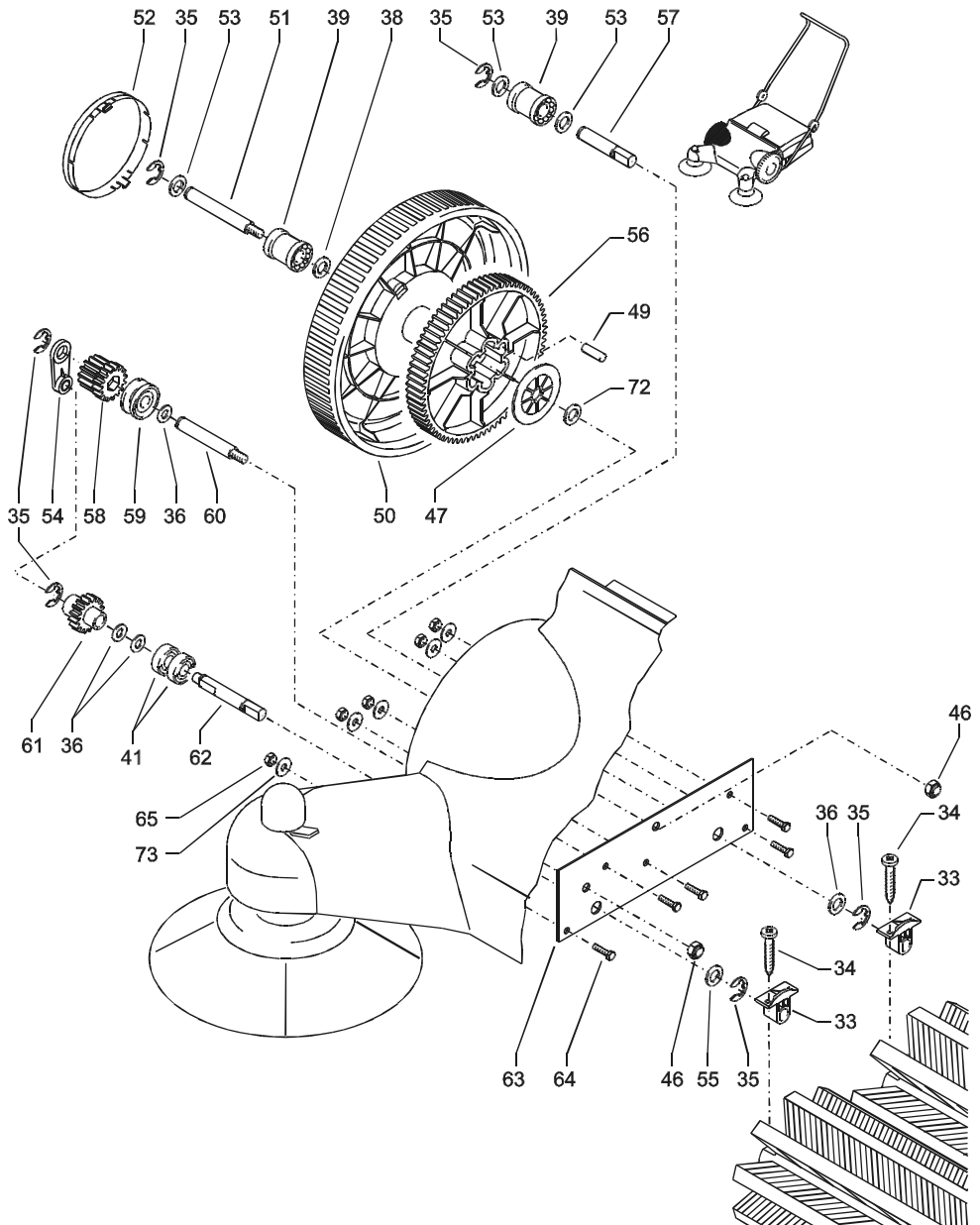
Pos. 32, 2 +Pos. 33, 4 +Pos. 34

**tandwielset "links"** **50 196**

3 +Pos. 35, 2 +Pos. 36, Pos. 37, Pos. 43, Pos. 47

Pos. 48, 6 +Pos. 49, 2 +Pos. 53, Pos. 72,

***rechter viel***



# Lijst van onderdelen

## Reserve-onderdelen veegmachine 2 + 2 rechter wiel

Tek.nr.	Omschrijving	Aantal	Art.nr.
33	Bürstenmitname	2	50 121
34	Holzschraube 3,5 x 17	4	50 165
35	Sicherungsscheibe 10	6	50 133
36	Scheibe 13 DIN 433	6	50 184
38	Scheibe 13 DIN 123	1	50 187
39	Lager 12 / 28 / 35	2	50 155
41	Rillenkugellager 12 / 28 / 8	2	50 156
46	Elastic-Stop-Mutter M8 x 1	2	14 152
47	Scheibe	1	50 113
49	Mitnahme	6	50 111
50	Rad	1	50 106
51	Achse	1	50 112
52	Radkappe	1	50 108
53	MS-Scheibe 12 x 24 x 2,5	3	50 139
54	Gegenlagerung zahnradgetriebe	1	50 161
55	MS-Scheibe 12 x 20 x 1,5	1	50 166
56	Zahnrad rechts z=79	1	50 110
57	Loslagerbolzen (rechts hinten)	1	50 125
58	Doppelzahnrad	1	50 118
59	Aufsteckriemenscheibe	1	50 114
60	Bolzen für Seitenbesenantr. (rechts oben)	1	50 179
61	Zahnrad z=16	1	50 117
62	Mitnahmebolzen ( rechts unten)	1	50 123
63	Stahlversteifung	1	50 167
64	Sechskantschraube M6 x 16	5	50 173
65	Elastic-Stop-Mutter M6	5	14 152 1
72	MS-Scheibe 12 x 24 x 4	1	50 149
73	Unterlegscheibe 6,4	5	50 174

### Reparatie-sets:

#### wiel compleet

**50 191**

Pos. 35, Pos. 38, Pos. 39, Pos. 50, Pos. 53

#### tandwielset "rechts"

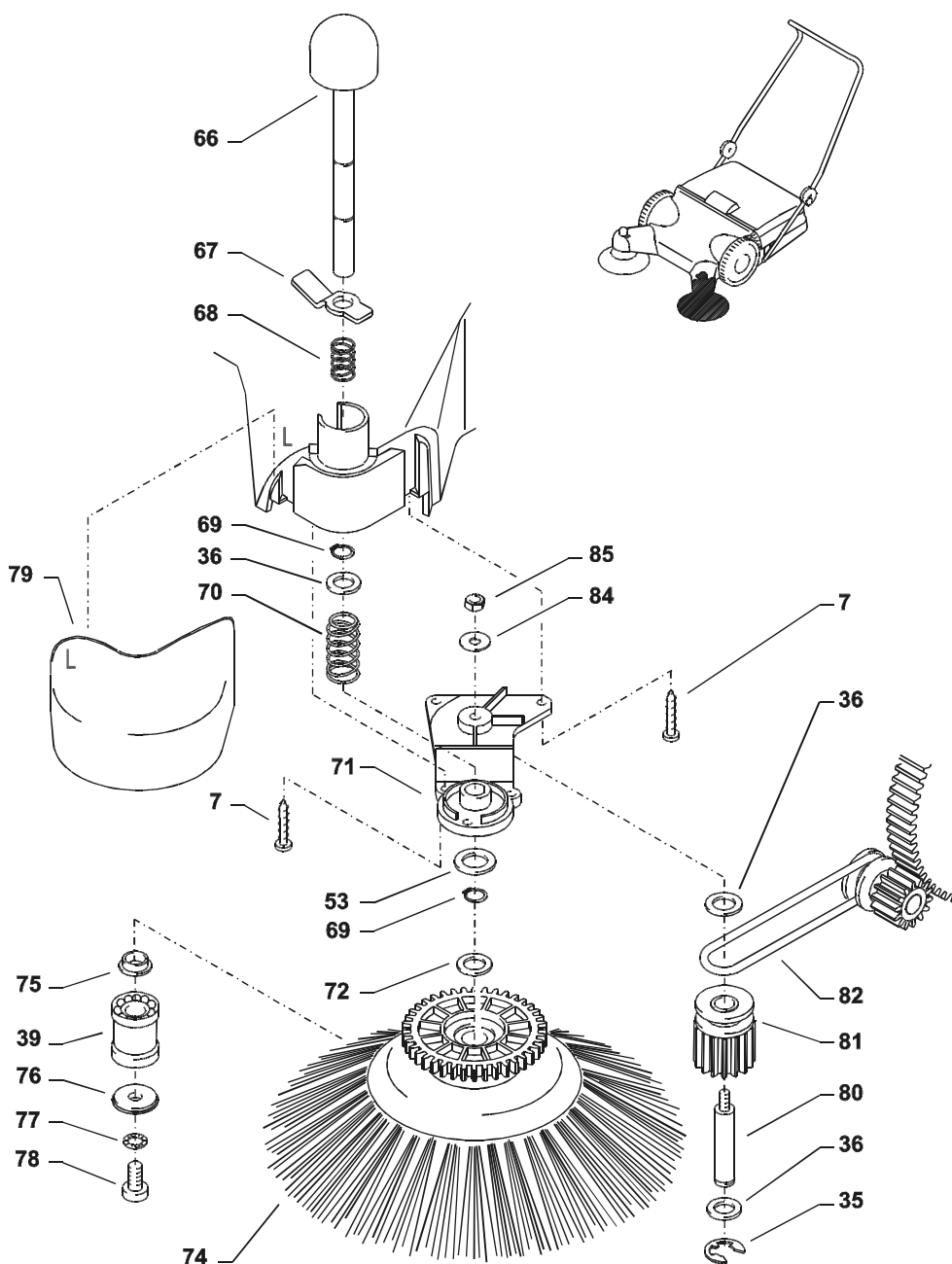
**50 197**

3x Pos. 35, 3x Pos. 36, Pos. 47,

6x Pos. 49, Pos. 53, Pos. 56, Pos. 58,

Pos. 59, Pos. 61, Pos. 72,

# ***zijborstel links***



# Lijst van onderdelen

## Reserve-onderdelen veegmachine 2 + 2 zijborstel links

Tek.nr.	Omschrijving	Aantal	Art.nr.
7	Schraube 5,0 x 25	5	41 414 1
35	Sicherungsscheibe 10	6	50 133
36	Scheibe 13 DIN 433	6	50 184
39	Lager 12 / 28 / 35	2	50 155
53	MS-Scheibe 12 x 24 x 2,5	3	50 139
66	Rastknopf	1	50 132
67	Fußraster	1	50 131
68	Druckfeder (klein)	1	50 158
69	Sicherungsring 12 DIN 471	2	50 137
70	Rückstellfeder (groß)	1	50 159
71	Deckel für Seitenbesen	1	50 134
72	MS-Scheibe 12 x 24 x 4	1	50 149
74	Seitenbesen	1	50 136
75	Büchse	1	50 153
76	Unterlegscheibe für Seitenbesen	1	50 154
77	Sicherungsring 8,4	1	40 054
78	Schraube M8 x 16	1	50 138
79	Kunststoffabdeckung links	1	50 103
80	Bolzen für Antriebszahnrad	1	50 198
81	Zahnrad Z=14 mit Keil (lang)	1	50 127
82	Rundriemen	1	50 160
84	Scheibe 6,4	1	50 174
85	Elastic-Stop-Mutter M6	1	14 152 1

### Reparatie-sets:

#### Aandrijving zijborstel compleet

**50 194**

Pos. 35, Pos. 36, Pos. 81,

Pos. 82, Pos. 83

#### Zijborstel compleet

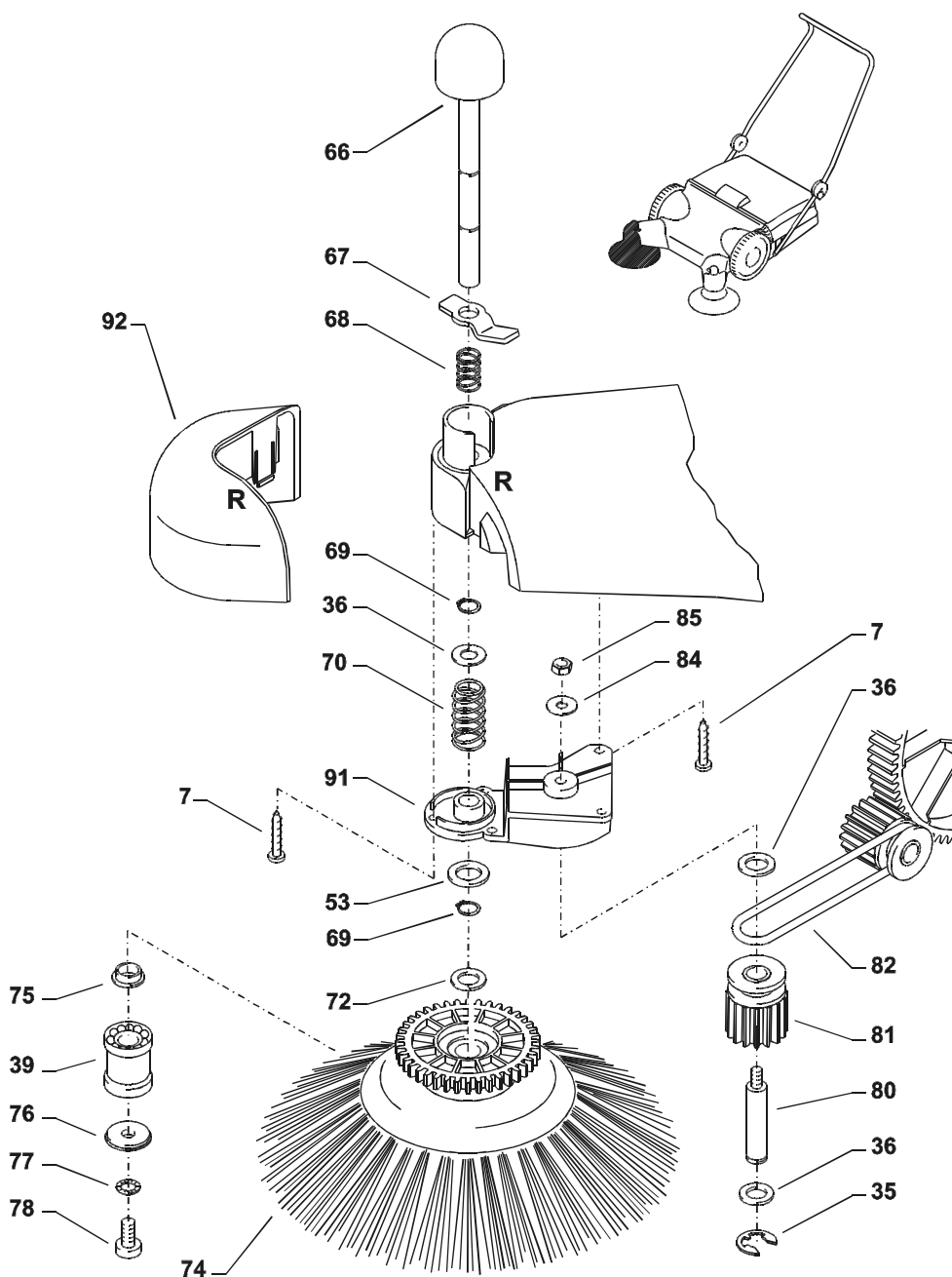
**50 195**

Pos. 39, Pos. 72, Pos. 74, Pos. 75

Pos. 76, Pos. 77, Pos. 78



# ***zijborstel rechts***



# Lijst van onderdelen

## Reserve-onderdelen veegmachine 2 + 2 zijborstel rechts

Tek.nr.	Omschrijving	Aantal	Art.nr.
7	Schraube 5,0 x 25	5	41 414 1
35	Sicherungsscheibe 10	6	50 133
36	Scheibe 13 DIN 433	6	50 184
39	Lager 12 / 28 / 35	2	50 155
53	MS-Scheibe 12 x 24 x 2,5	3	50 139
66	Rastknopf	1	50 132
67	Fußraster	1	50 131
68	Druckfeder (klein)	1	50 158
69	Sicherungsring 12 DIN 471	2	50 137
70	Rückstellfeder (groß)	1	50 159
72	MS-Scheibe 12 x 24 x 4	1	50 149
74	Seitenbesen	1	50 136
75	Büchse	1	50 153
76	Unterlegscheibe für Seitenbesen	1	50 154
77	Sicherungsring 8,4	1	40 054
78	Schraube M8 x 16	1	50 138
80	Bolzen für Antriebszahnrad	1	50 198
81	Zahnrad Z=14 mit Keil (lang)	1	50 127
82	Rundriemen	1	50 160
84	Scheibe 6,4	1	50 174
85	Elastic-Stop-Mutter M6	1	14 152 1
91	Deckel für Seitenbesen rechts	1	50 135
92	Kunststoffabdeckung rechts	1	50 104

### Reparatie-sets:

#### Aandrijving zijborstel compleet

**50 194**

Pos. 35, Pos. 36, Pos. 81,  
Pos. 82,

#### Zijborstel compleet

**50 195**

Pos. 39, Pos. 72, Pos. 74, Pos. 75  
Pos. 76, Pos. 77, Pos. 78

## **Garantie**

De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- en productiefouten, slijtage valt niet onder de garantie.

De machine moet volgens het bedrijfsvoorschrift bedreven worden. Het bedrijfsvoorschrift vormt een deel van de garantiebepalingen.

Voor apparaten die aan privé gebruikers verkocht worden bedraagt de garantietijd 24 maanden, bij commercieel gebruik 12 maanden.

In garantiegeval kunt U zich met de complete hogedrukreiniger, inclusief toebehoor en aankoopbewijs aan uw handelaar of de dichtsbijzijnde geautoriseerde klantenservice wenden. U vindt deze ook in het internet onder [www.kraenzle.com](http://www.kraenzle.com).

# ***Aantekeningen***

